

39

19 dicembre 2003



CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO
Poste Italiane. Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - D.C.I. - Torino - Numero 39 - Anno 2003

Provincia di Torino
Agenzia di informazione
serie III anno VIII
www.provincia.torino.it

AUGURI DALLA GIUNTA

La presidente Mercedes Bresso insieme agli assessori provinciali ha incontrato gli organi di stampa per i tradizionali auguri di fine anno.



Vicedirettore: Lorenza Tarò

Comitato di direzione: Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza

Redazione: Jolanda Gagliardi e Carlo Prandi

Hanno collaborato

Cesare Bellocchio, Sara Buosi, Simona Cocola, Emma Dovano, Anna Parvopassu, Alessandra Sansalone, Patrizia Virzi

Inserto "Progetto Timoteo"

Fotografie: Maria Laura Mandrilli, Andrea Vettoretti, Archivio Fotografico Provincia di Torino

Grafica: Marina Boccalon

Segreteria: Luca Soru

Pagine del Consiglio a cura di Edgardo Pocerobba e Valeria Rossella

IL DIFENSORE CIVICO RICEVE

Dove e Quando

3. Dal 1700 l'icona si porta in viaggio
4. Ormai consolidati i servizi per l'impiego
4. 26 milioni di euro per gli impianti sportivi
5. Nuova circonvallazione per Traversella
6. 5.250.000 euro per variante Baio Dora
7. Clicca il calendario
7. On line i "perché" della scienza
8. Torino più vicina alla Libia e all'Estonia
9. Alla guida con Timoteo
10. L'autismo si racconta
11. Consulta delle elette in Provincia
11. Cus, anno accademico tutto sportivo
12. Sulle strade provinciali

LA NOTIZIA

Cabina di regia commissariata, noi restiamo fuori

INTERNET

Le voci dei sindaci

A NATALE

Luce sulle montagne olimpiche
Manifestazioni e solidarietà

I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI

LA VOCE DEI GRUPPI

19 dicembre 2003

DOVE E QUANDO

Giorgio Gallo, difensore civico nominato dal Consiglio provinciale, tutela e garantisce i diritti e gli interessi legittimi dei cittadini anche riuniti in associazioni, ne esamina le richieste in piena autonomia e indipendenza a garanzia di imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione. Segnala d'ufficio o su richiesta abusi, disfunzioni, carenze o ritardi nello svolgimento delle pratiche amministrative degli uffici provinciali.

Il difensore civico riceve:

NEI CIRCONDARI

- IVREA** 1° e 3° venerdì del mese (9-12)
presso la sede del Circondario in via Jervis, 22
10015 Ivrea
referimento Giovanni Vaccarino
tel. 0125 634066 - fax 0125 48141
- LANZO** 1° e 3° giovedì del mese (9-12)
presso la sede del Circondario via Umberto I, 7
10074 Lanzo
referimento Edoardo Perino
tel. 0123 320600 - fax 0123 320392
- PINEROLO** su appuntamento
presso la sede del Circondario in via dei Rochis, 12
10064 Pinerolo
referimento Carla Barotto
tel. 0121 393205 - fax 0121 77843
- SUSA** 2° e 4° martedì del mese (9-12)
presso la sede del Circondario in corso Couvert, 21
10059 Susa
referimento Emidio Odiardi
tel. 0122 623115 - fax 0122 629362

NEI COMUNI

- CHIERI** 1° e 3° martedì del mese (9-12) - via S. Raffaele, 24 - Chieri
referimento Silvana Tombolato - tel. 011 9428261
- CARMAGNOLA** 2° e 4° mercoledì del mese (9-12) - piazza Manzoni, 10 - Carmagnola
referimento Liliana Giraudi - tel. 011 9724210
- ORBASSANO** 1° e 3° mercoledì del mese (9-12) - piazza Umberto I, 5 - Orbassano
referimento Maria Porporato
tel. 011 9036219 - fax 011 9011244

Nei rimanenti giorni lavorativi il Difensore Civico è presente presso la sede della Provincia di Torino con orario 9-12 in via Maria Vittoria 12 a Torino
tel. 011 8612829/011 8612830 - fax 011 8612828.

DAL 1700 L'ICONA SI PORTA IN VIAGGIO

Da giovedì 18 dicembre è visitabile a Palazzo Cisterna la mostra "Il viaggio delle icone". Si tratta di un'inconsueta esposizione di icone sacre da viaggio provenienti dall'Europa orientale per un totale di trecento opere in metallo e smalti di pregio, alcune delle quali risalenti addirittura agli inizi del XVIII secolo. L'iniziativa, voluta e promossa dalla Provincia di Torino e dal Festival delle Province, è organizzata dall'Associazione "Teatro delle Forme" di Carignano in collaborazione con l'Associazione modenese "Terrae Novae". La mostra che è stata inaugurata dalla presidente Mercedes Bresso e dall'assessore alla cultura e parchi, Valter Giuliano, resterà aperta fino al 20 gennaio 2004 con il consueto orario: dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 18.30, il sabato, invece, dalle 9 alle 12. L'ingresso è libero e gratuito. Nel corso dell'inaugurazione i musicisti della compagnia del Teatro delle Forme hanno eseguito una performance musicale dal titolo "Delle tradizioni e del Natale": voci d'un viaggio evocativo tra feste di terre vicine e lontane. (ep)



ORMAI CONSOLIDATI I SERVIZI PER L'IMPIEGO

Si è svolto mercoledì 17 dicembre al Centro Congressi Torino Incontra il convegno su "Il mercato dei Servizi per l'Impiego: nuove sfide per il sistema pubblico", cui sono intervenuti, oltre all'assessore provinciale al Lavoro Barbara Tibaldi, rappresentanti di istituzioni locali, sindacati e Unione Industriale. Durante i lavori, sono state presentate alcune ricerche – relative agli anni 2001 e 2002 – sulle metodologie di reclutamento del personale sul territorio provinciale e sull'offerta di servizi per il lavoro rivolti alle aziende. Dalle analisi effettuate emerge che i Centri per l'Impiego della Provincia di Torino sono strutture ben consolidate e diffuse a livello locale (13 sedi, oltre a Torino città), forniscono buona consulenza e dati amministrativi alle imprese, effettuano una valida verifica della professionalità dei candidati offerti alle aziende, svolgendo un servizio in maniera del tutto gratuita. Fungono da intermediario competente soprattutto nei settori del manifatturiero, del metalmeccanico e del commercio, in particolare per la ricerca di operai specializzati e impiegati esecutivi, favorendo la stipula di contratti in larga parte a tempo indeterminato o comunque di lunga durata. Soddisfacente anche il servizio reso dai Centri per l'inserimento delle persone con disabilità e delle categorie più svantaggiate (lavoratori stranieri). Risultano però ancora lunghi – rivela la ricerca – i tempi di risposta, deboli le risorse a disposizione e i canali pubblicitari utilizzati per rendere note le proprie attività sia alle imprese che ai lavoratori. Un dato rilevante è costituito dal fatto che più dell'80% delle aziende interpellate utilizza canali di selezione interni e in prevalenza informali (come i contatti parentali/amicali e l'archivio interno), mentre solo un 19% si avvale di ausili esterni (agenzie interinali, collocamento pubblico e privato), come avviene in gran parte d'Italia. "È questo un nodo cruciale – ha affermato l'assessore al Lavoro Barbara Tibaldi – su cui riflettere e impostare un piano di sviluppo, anche in coordinamento con le altre agenzie lavorative. È importante rendere più trasparenti e accessibili i canali di inserimento occupazionale, facilitando l'incontro effettivo tra domanda e offerta". "Il piano di marketing previsto dalla Provincia di Torino – hanno spiegato gli esperti del Servizio Lavoro – punta a un incremento del numero di contatti diretti con le aziende che ricercano personale, attraverso azioni di comunicazione mirata e di presenza effettiva dei nostri Centri sul territorio. Inoltre, sarà utile sviluppare il nostro intervento in attività specifiche, come già è successo con la creazione di Sp.Edi.To, lo sportello edilizia che rende possibile l'incontro tra operatori del settore e lavoratori disoccupati". (ap)

26 MILIONI DI EURO PER GLI IMPIANTI SPORTIVI

Nei prossimi tre anni l'Istituto per il Credito Sportivo potrà concedere alla Provincia di Torino, ad Enti Locali e ad associazioni sportive e ricreative mutui per un massimo di 26 milioni di euro, finalizzati alla costruzione, al miglioramento, all'ampliamento, al completamento o al riadattamento di impianti sportivi (ad esempio per l'abbattimento delle barriere architettoniche). Lo prevede il Protocollo d'intesa con il Credito Sportivo stesso e con il Coni approvato nel febbraio scorso dal Consiglio Provinciale su proposta dall'assessore allo Sport, Silvana Accossato. La Provincia interverrà direttamente nella stipulazione dei mutui, per i quali è previsto un tasso di interesse agevolato del 3%, contro il 4,25% ordinario. La firma del protocollo è in programma lunedì 22 dicembre alle 11 presso la Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna (via Maria Vittoria, 12). I mutui potranno essere contratti dalla Provincia anche per l'acquisto di aree e di immobili da destinare alle attività spor-

tive, oppure per la realizzazione di opere accessorie (purché complementari agli impianti). L'intesa con il Credito Sportivo e con il Coni prevede che l'istituto finanziario possa (a suo insindacabile giudizio) concedere ulteriori mutui nei tre anni di validità dell'accordo. La somma finanziabile per ogni singolo progetto sarà definita dal Credito Sportivo, sentito il parere tecnico del Coni. La durata del mutuo (10 o 15 anni) sarà a richiesta della Provincia. È previsto inoltre un contributo in conto interessi, da detrarre dalle rate annuali di ammortamento dei mutui. Saranno inoltre finanziabili, con mutui decennali al tasso di interesse del 3,5%, interventi sugli impianti sportivi scolastici effettuati dai Comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti. "L'accordo con il



Credito Sportivo - precisa l'assessore Accossato - rientra in una politica complessiva di stimolo e supporto agli Enti Locali ed alle associazioni sportive e ricreative impegnati nel potenziamento del patrimonio impiantistico. Lo strumento di questa politica è lo Sportello Sport della Provincia, che opera ormai da sei anni. L'intesa con il Credito Sportivo prevede, tra l'altro, che l'Istituto indirizzi verso lo Sportello i soggetti che richiederanno mutui per opere compatibili con il Piano Operativo dell'Istituto. I nostri tecnici e quelli del Coni collaboreranno per fornire consulenza per la programmazione degli interventi e la progettazione degli impianti. Un articolo del Protocollo d'intesa prevede espressamente che la Provincia svolga un ruolo di coordinamento e di programmazione degli interventi, raccogliendo e valutando le esigenze degli Enti locali e delle associazioni, verificando la loro volontà di accedere al Credito Sportivo e individuando le priorità nell'inoltro delle domande di finanziamento". (mf)

NUOVA CIRCONVALLAZIONE PER TRAVERSELLA

La nuova circonvallazione di Traversella, lungo la Strada Provinciale 64 della Valchiusella, è stata ultimata dopo circa otto mesi di lavoro. L'opera è costata circa 600.000 euro. L'inaugurazione è in programma sabato 20 dicembre alle 12 alla presenza della Presidente Bresso, e dell'assessore alla Viabilità, Luciano Ponzetti. Il nuovo tracciato permette di eliminare il traffico dal centro del paese ed ha una lunghezza di circa 380 metri. Il tratto a valle è stato ricavato dall'allargamento di una strada comunale esistente, mentre quello superiore è

stato realizzato ex novo. La strada ha due corsie di 3 metri ciascuna, affiancate da banchine di 1 metro. Le opere sono state realizzate cercando di rispettare l'ambiente nel quale si inseriscono, utilizzando materiali reperiti in zona e rivestimenti in sintonia con la tradizione locale. Un impianto di illuminazione lungo tutto il tracciato rende più sicuro e confortevole il transito e l'attraversamento in condizioni di scarsa visibilità. Nella mattinata del 20 dicembre la Presidente Bresso e l'Assessore Ponzetti effettueranno anche un sopralluogo nel cantiere del nuovo ponte sul torrente Chiusella in località Prella, lungo la strada comunale che serve la frazione Inverso di Vico. La struttura è in via di ultimazione e sarà transitabile dalla prossima primavera. Il progetto del ponte era stato curato dai tecnici della Provincia e presentato dalla Comunità Montana Valchiusella, che ha appaltato i lavori seguendo le indicazioni della Legge Regionale 16 del 1999 relativa ai Progetti Speciali Integrati. L'intervento prevede una spesa di 1.131.040,61 euro (finanziati dalla Regione, dalla Provincia, dalla Comunità Montana, dai Comuni di Vico Canavese, Trausella, Traversella e Rueglio, nonché da alcuni privati). È prevista anche la realizzazione di una strada di accesso al ponte, che raccorda l'attuale strada sterrata, sulla destra orografica del torrente, con la strada comunale di Traversella, sul versante opposto. (mf)



5.250.000 EURO PER VARIANTE BAIIO DORA

Su proposta dell'assessore alla Viabilità, Luciano Ponzetti, la Giunta Provinciale ha approvato il nuovo progetto preliminare della Variante all'abitato di Baio Dora (frazione di Borgofranco d'Ivrea) lungo la Strada Provinciale 69 di Quincinetto. Il progetto è stato rivisto, in quanto si è reso necessario allungare il sovrappasso sull'autostrada Torino-Aosta, prevedendo inoltre fondazioni più profonde. La spesa prevista per l'opera è di 5.250.000 euro. Nelle ultime sedute la Giunta ha anche approvato:

- Il progetto preliminare e definitivo della sistemazione a rotatoria dello svincolo di ingresso in Ciriè sulla Provinciale 2 di Germagnano, in prossimità del confine con il Comune di Nole Canavese. La rotatoria costerà 345.000 euro e rappresenta il primo intervento complessivo per il miglioramento della viabilità provinciale nell'area. Una seconda rotatoria sarà infatti realizzata al confine tra i due Comuni.

le sapendo di dover quotidianamente lottare contro il virus dell'HIV? Queste alcune delle molte domande alle quali risponde www.bionetonline.org. Domande che i 10 membri che partecipano al progetto di BIONET si sono posti: 9 Science Center europei e l'European collaborative for science, industry and technology exhibitions (Ecsite). Filmati e documenti disponibili online aiutano a fornire risposte e chiarimenti alle curiosità dei visitatori. La Provincia di Torino - Progetto Science Center - in collaborazione con l'agenzia formativa Tutteuropa e con la Fondazione per le Biotecnologie di



Torino ha implementato la versione italiana del sito. www.bionetonline.org è il progetto europeo che è stato presentato venerdì 12 dicembre a Palazzo Cisterna agli insegnanti di scienze delle scuole di Torino e provincia. Un sito multilingua, finanziato dalla Commissione europea, che contiene il programma di eventi e novità dal mondo scientifico di tutta Europa. Attraverso il sito gli utenti possono informarsi circa le ultime tecniche scientifiche e partecipare ai dibattiti online sulle questioni più controverse. I visitatori inoltre possono utilizzare giochi interattivi, animazioni, video e rispondere a quiz. Per chi vuole approfondire i diversi argomenti presentati è disponibile un elenco di link e una bibliografia esauriente. Infine per chi vuole dire la sua c'è un sistema di voto online. (sb)

TORINO PIÙ VICINA ALLA LIBIA E ALL'ESTONIA

Una delegazione di insegnanti provenienti dalla Libia e dall'Estonia è stata ricevuta a Palazzo Cisterna dall'assessore al Sistema educativo e formativo, Gianni Oliva. Gli insegnanti, 5 libici e 10 estoni, sono giunti a Torino l'11 dicembre e sono ripartiti il 16. L'iniziativa è inserita in un progetto mirato ad attivare una rete di scambi bilaterali tra istituti superiori della Libia e dell'Estonia e altri di Torino e provincia. Le scuole italiane coinvolte nello scambio sono, con la Libia: Steiner e Guarini di Torino, Sraffa di Orbassano, Dalmasso di Pianezza, Buniva di Pinerolo; con l'Estonia: Cottini di Torino, Maxwell ed Erasmo di Nichelino, Faccio di Castellamonte, Roccati di Carmagnola, Liceo scientifico di Venaria, Darwin di Rivoli, Pininfarina di Moncalieri, Monti di Chieri. Ogni insegnante, ha visitato la scuola partner dove ha lavorato sul tema dello



scambio e ha cenato a casa del docente italiano". Con il progetto - spiega Gianni Oliva - si intende sviluppare la conoscenza generale delle culture diverse, fornire opportunità di contatto tra delegazioni di studenti e insegnanti su un tema specifico. Il tutto in funzione di uno scambio di classi, con la produzione di materiale sul tema e paese prescelto, la conoscenza a distanza, lo scambio virtuale del materiale, l'incontro reale tra studenti". Gli insegnanti dei due Paesi torneranno a Torino in primavera, quelli italiano visiteranno le scuole libiche e estoni in autunno. L'intero progetto è stato coordinato da Luisa Corbetta, consulente del Cesedi (Centro servizi didattici) della Provincia di Torino.

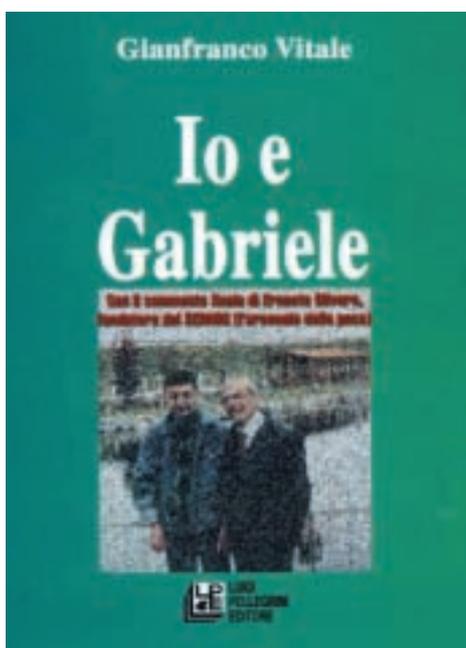
ALLA GUIDA CON TIMOTEO

Un Piano nazionale per la Sicurezza stradale, in vigore dal 1999, intende ridurre del 40% il numero dei morti sulle strade. La Provincia di Torino si pone lo stesso obiettivo con il Progetto Pilota Timoteo. A luglio è stata promossa, nell'ambito del progetto, una campagna sociale di comunicazione che prosegue con altre iniziative presentate in una conferenza stampa a Palazzo Cisterna. Erano presenti la presidente Mercedes Bresso, l'assessore alla Solidarietà sociale e Sanità, Maria Pia Brunato e l'assessore alle Grandi infrastrutture e Trasporti, Franco Campia. Le vittime della strada sono per il 34,7% ragazzi di età inferiore ai 29 anni. Le cause degli incidenti sono per lo più la scarsa esperienza di guida e l'inconsapevolezza dei limiti di sicurezza soggettivi. "Per una maggiore formazione - oltre che informazione - dei ragazzi in tema di sicurezza stradale, il progetto Timoteo ha attivato nelle scuole il progetto "Ragazzi in circolazione" e ha creato un cd Rom, "Segui la strada", diviso in 4 sezioni, due propriamente pedagogiche e altre due maggiormente ludiche e interattive. Dal sito della Provincia è possibile accedere, oltre a tutte le informazioni sul progetto, anche a due percorsi multimediali studiati per due fasce d'età differenti", spiega Mercedes Bresso. "Inoltre - aggiunge Maria Pia Brunato - la campagna sociale "Non sei un numero non diventarlo" è stata intensificata con maggiori affissioni e con il lancio di uno spot che verrà trasmesso dal 20 dicembre nelle sale cinematografiche, 22 della città di Torino e 14 della provincia". Lo spot è pensato per i giovani e dà enfasi al proprio messaggio puntando più sull'aspetto sonoro che su quello visivo. "Al progetto "Ragazzi in circolazione" - ha specificato Franco Campia - hanno aderito 51 istituti, sia pubblici che privati, delle scuole superiori di Torino e provincia, coinvolgendo 512 classi del biennio e 11.200 studenti. Per ogni classe viene organizzato un modulo. Per l'anno 2003/2004 ne partiranno 273. Ognuno prevede sia lezioni tenute da insegnanti delle autoscuo-

le che incontri con psicologi". Il compito degli psicologi in questo progetto è quello di svelare il falso coraggio e la paura celata dietro atteggiamenti legati all'alta velocità, all'incurezza verso i trattenitori d'urto (casco e cintura di sicurezza) e alla guida sotto effetto di alcool e sostanze stupefacenti, con lo scopo di evitare che questi possano diventare per i ragazzi motivo di leadership nel proprio gruppo di riferimento. (as)

L'AUTISMO SI RACCONTA

Un ragazzo e un bambino, entrambi autistici, entrambi di nome Gabriele, sono i protagonisti di due diverse storie contenute in due differenti libri. "Io e Gabriele", scritto da Gianfranco Vitale, e "Quando la musica supera i confini", scritto da Anna Maria Bordin, sono stati presentati nel corso di un seminario sul tema dell'autismo organizzato dalla Provincia di Torino. Nel primo un padre testimonia la propria difficoltà nell'assistere il figlio autistico, prima bambino e poi adulto, e denuncia il difficile dialogo con le istituzioni, il persistente rischio di rimanere isolati e l'incertezza dell'assistenza garantita ai ragazzi disabili senza l'appoggio delle famiglie. Nel secondo libro, Anna Maria Bordin, racconta la strabiliante esperienza, la sua, di un'insegnante di pianoforte che, alle prese con un bambino autistico e ipovedente dalle eccellenti doti musicali, è giunta a proporre



l'attivazione di un indirizzo specifico per disabili presso il Conservatorio di Pavia. Nel corso del seminario si è ricordato che i disabili in Italia rappresentano il 5% della popolazione, che solo il 32,6% di loro è in possesso di un titolo di studio e che per l'80% sono disoccupati. L'eloquenza di questi dati pone inevitabilmente l'integrazione scolastica dei disabili tra le priorità che anche la Provincia si pone. Gianni Oliva, assessore al Sistema educativo e formativo, e Flavio Buson, funzionario del Sostegno all'integrazione scolastica nella scuola superiore, hanno affermato che da quattro anni è attivo un progetto di integrazione nelle scuole della provincia di Torino per "limitare il numero di iscritti delle classi, organizzare corsi di formazione per tutti gli insegnanti e incrementare le attrezzature disponibili, oltre che creare percorsi formativi individuali che sappiano tenere conto delle abilità differenti". (as)

CONSULTA DELLE ELETTE IN PROVINCIA

Venerdì 19 dicembre alle ore 11 presso la sala del Consiglio Provinciale in piazza Castello 205 a Torino si terrà la riunione di insediamento della Consulta delle Elette della provincia di Torino alla presenza della presidente Mercedes Bresso. La Provincia di Torino ha assunto recentemente la decisione di promuovere la "Consulta delle elette della Provincia di Torino" al fine di offrire un luogo di confronto, scambio di esperienze, ma anche una sede di decisione che consenta alle elette di adottare iniziative che valorizzino l'impegno di ciascuna all'interno della propria assemblea elettiva e diano maggiore visibilità alla presenza femminile nei luoghi di decisione. La Consulta provinciale trae ispirazione da quella regionale, arricchita tuttavia dalla necessità di caratterizzare nel panorama piemontese l'esperienza della nostra Provincia che, nel corso di questi ultimi anni, ha avviato numerose iniziative a favore della diffusione degli obiettivi di pari opportunità fra uomini e donne.

CUS, ANNO ACCADEMICO TUTTO SPORTIVO

Il CUS Torino ha inaugurato il 15 dicembre nell'Aula Magna del Rettorato l'Anno Accademico Sportivo 2003-2004. A far gli onori di casa il Magnifico Rettore dell'Università degli Studi Rinaldo Bertolino ed il Magnifico Rettore del Politecnico Giovanni Del Tin. Per Bertolino: Il Sottosegretario ai Beni Culturali con delega per lo Sport, Mario Pescante, presentando



il suo libro "Le Antiche Olimpiadi. Il grande sport del mondo Classico", ha segnalato le similitudini tra lo sport classico e quello moderno. Pescante ha incentrato il suo intervento sui valori dello sport, mettendo in relazione la Tregua Olimpica con le missioni di pace italiane. Leonardo Coiana, presidente del

CUS, ha riaffermato l'intenzione di promuovere lo sport a partire dalle scuole elementari con un progetto ad ampio raggio. Riccardo D'Elcio, presidente del CUS Torino ha citati alcuni numeri che "fotografano" la realtà dello sport universitario torinese: 25.000 tesserati, 1.800 agonisti, 9.000 "cussini" sulle nevi di Bardonecchia, che potranno dare il loro apporto alla Torino Olimpica ed all'Universiade del 2007. Tra gli atleti premiati in occasione della cerimonia vi sono Beatrice Boglio ed Alessandra Merlin, medaglie d'oro all'Universiade di Tarvisio, ed i canottieri del Politecnico, vincitori della sfida con l'Università e con Cambridge. Riconoscimenti sono anche andati agli assessori allo Sport di Regione, Provincia e Comune, Ettore Racchelli, Silvana Accossato e Renato Montabone; al giornalista Mario Pisano, moderatore della cerimonia; a Roberto Polloni, vicepresidente e dirigente dell'hockey CUS Torino, eletto dirigente dell'anno. (mf)

SULLE STRADE PROVINCIALI

Interruzioni

Ex S.S. 11 Padana Superiore	Bretella di raccordo con S.P. 87 di Bosconero (una corsia per senso di marcia)	Fino al 30-04-04	Realizzazione nuovo svincolo di Chivasso Ovest tra gli svincoli d'ingresso all'autostrada Torino-Milano (entrambe le direzioni)
S.P. 2 di Germagnano (Lanzo Torinese)	km 32+122/ km 32+393 in corrispondenza della galleria "Vecchia"	Fino al 02-04-04	Lavori di manutenzione straordinaria
S.P. 39 di Rivarossa	km 0+900/km 1+400	Fino al 31-05-04	Opere interferenti con la linea alta velocità Torino-Milano
S.P. 69 di Quincinetto (Salerno Canavese)	km 1+250/km 1+310	Fino a fine lavori	Realizzazione nuovo tracciato nell'abitato di Salerano
S.P. 82 di Montalenghe (Montanaro)	km 5+450	Fino al 27-12	Sistemazione piazza L. Massa
S.P. 90 di Rondissone	km 8+700/km 8+800	Fino al 01-01-04	Costruzione canale scolmatore di Caluso
S.P. 99 di San Raffaele	km 5+250/km 5+350	Fino al 23-12	Sistemazione frana
S.P. 166 della Val Chisone	km 3+200/km 3+700	Fino al 15-02-04	Cantieri dei XX Giochi Olimpici Invernali
S.P. 170 di Massello	km 0/km 5	Fino a nuovo ordine	Messa in sicurezza dei luoghi in seguito a incendio
S.P. 177 di Valdellatorre (Alpignano)	km 3+300/km 4+030	Fino al 28-02-04	Rifacimento fognatura
S.P. 182 di Varisella (Varisella)	km 0+350/km 0+579, collegamento 2 per Varisella	Fino al 25-01-04	Lavori di rettifica di curve
S.P. 203 di Borgone (Susa)	km 9+030/km 9+770	Fino a fine lavori	Riqualificazione ed arredo urbano del centro storico
S.P. 209 di Mompantero (Mompantero)	km 1+300/km 1+960	Fino a fine lavori, ore 9-17	Posa tubazione idrica

Sensi unici alternati

Ex S.S. 20 del Colle di Tenda (Carignano)	km 10+500/km 10+550	Fino al 15-01-04	Lavori di riqualificazione urbana
Ex S.S. 590 della Val Cerrina (Castiglione T.se)	km 7+226/km 7+668	Fino al 30-12, ore 8:30-18 (escluso festivi)	Realizzazione marciapiedi e illuminazione pubblica
S.P. 46 del Viotto (Castagnole Piemonte)	km 23+100/ km 23+300	Fino al 23-01-04	Riqualificazione piazza Vittorio Emanuele II e valorizzazione percorsi pedonali
S.P. 51 di Ciconio (Ozegna)	km 2+200/km 2+350	Fino al 24-12, ore 7-17:30 (escluso festivi)	Posa impianto di illuminazione
S.P. 78 di Vestignè (Maglione)	km 18+870/ km 20+750 e km 0+000/km 0+100 della diramaz. 1	Fino al 21-12	Lavori di rifacimento e posa delle condotte fognarie
S.P. 97 di Cinzano	km 10+550/km 10+750	Fino al 02-02-04	Realizzazione muro
S.P. 176 di Savonera (Collegno)	km 1+000/ km 2+000	Fino al 09-02-04	Ampliamento carreggiata

"CABINA DI REGIA COMMISSARIATA, NOI RESTIAMO FUORI"

"Il voto con il quale la maggioranza parlamentare ha legiferato in materia di Olimpiadi è veramente preoccupante". Così la presidente Bresso, ha commentato l'approvazione del maxi emendamento alla finanziaria con il quale si sblocca una parte dei finanziamenti e, al tempo stesso, si integra la "Cabina di regia" con tre rappresentanti dell'esecutivo. "Sorprendente - osserva Bresso - il disprezzo per il principio di sussidiarietà. La Cabina di regia, voluta per riconoscere il ruolo della Regione, si trasformerà in un organismo a maggioranza romana e governativa. La Cabina di regia e le responsabilità della stessa Regione vengono sostanzialmente commissariate; in questa situazione è evidente che confermiamo la decisione di uscirne: hanno costituito una maggioranza blindata, si assumano le responsabilità delle decisioni che vorranno prendere". "Preoccupa poi - osserva Bresso - l'insufficienza delle risorse. Esiste veramente il rischio che non si riesca a fare tutto quel che è necessario". I timori riguardano soprattutto le opere idriche: acquedotti, fognature, impianti di innevamento. "Tutti interventi assolutamente indispensabili allo svolgimento dei Giochi e che risolvono questioni che ci sembra siano sottovalutati dal Governo, che infatti continua a non emanare un decreto che promette da molti mesi e che il territorio attende ormai con impazienza". In questo contesto, la Giunta provinciale, dopo aver ascoltato una informativa della presidente Bresso e dell'assessore alle Risorse Idriche e Atmosferiche, Elena Ferro, ha dichiarato di condividere le preoccupazioni e di approvare l'iniziativa proposta dall'assessore Ferro: "i Comuni e le Comunità Montane - ha osservato l'assessore - debbono essere informati della situazione e debbono mobilitarsi insieme a noi a evitare che opere tanto indispensabili non solo al funzionamento delle Olimpiadi ma anche alla vita di cittadini che risiedono e che risiederanno su quel territorio anche dopo il 2006 siano trascurate per motivi tanto misteriosi quanto dissennati".

LE VOCI DEI SINDACI

Sono online, sul portale della Provincia di Torino, le interviste effettuate da una troupe di giornalisti della MediaAgencyProvincia di Torino ai sindaci di alcuni comuni della provincia di Torino. "Un'iniziativa - spiega la Presidente Mercedes Bresso - che nasce per dare voce ai comuni,



ni, coinvolgendoli direttamente e mettendo a disposizione delle realtà locali gli strumenti della Provincia. Obiettivi: sondare il loro rapporto con l'Ente nell'attuale clima politico e far emergere i principali problemi del territorio. Capire quali sono i vantaggi e gli svantaggi dei progetti di federalismo che si

stanno attuando nel nostro paese e quali effetti hanno sui piccoli comuni della Provincia di Torino". Diversi gli argomenti discussi, dalle Olimpiadi del 2006 alla viabilità del territorio, dall'occupazione al mondo della scuola. Tutti i filmati delle interviste si possono trovare sul portale della Provincia di Torino all'indirizzo <http://www.provincia.torino.it/speciali/sindaci/index.htm>. (sb)

a Natale

19 dicembre 2003



LUCE SULLE MONTAGNE OLIMPICHE

Grazie al rinnovato accordo di collaborazione tra l'AtI2 "Montagnedoc", il Comune e la Provincia di Torino, l'Aem ed i Comuni del territorio, si rinnova l'abbraccio luminoso fra il capoluogo subalpino e le sue montagne, in un unico evento culturale ed artistico. Il percorso delle "Luci d'Artista" ha preso il via il 9 dicembre per concludersi il 9 gennaio. "Le Vele di Natale" di Vasco Are; il "Concerto di Parole" di Mario Molinari; "Il Bosco dei Maghi" di Luigi Nervo; "La danza della vita" di Francesco Tabusso e "Noi" di Luigi Stoisa sono le opere che illuminano il Natale delle Città Olimpiche: Bardonecchia, Cesana/Sansicario, Claviere, Oulx, Pragelato, Pinerolo, Sestriere, Sauze d'Oulx e Torre Pellice. L'iniziativa è stata presentata a Palazzo Cisterna da Silvana Accossato, Assessore al Turismo e Sport della Provincia di Torino, Fiorenzo Alfieri, Assessore alla Cultura della Città di Torino, Luigi Chiabrera, Presidente dell'AtI2 "Montagnedoc". Sono state inoltre illustrate le numerose iniziative che accompagnano "Luci d'Artista": "Segui la luce", "ArteNeveDoc", "Alberi in Luce", "ManifesTo" e "Natale con Gusto".

MANIFESTAZIONI E SOLIDARIETÀ

"Segui la Luce" propone itinerari luminosi e gioiosi, che sprigionano tutto il gusto di un Natale genuino, caldo e bianco, con gli appuntamenti più golosi e l'arte più ricercata: un momento per scoprire in un modo diverso le "sentinelle" monumentali e religiose, i centri storici, i castelli, le abbazie, le fortificazioni. Da non perdere l'itinerario dei presepi e quello dei mercatini, i concerti, gli spettacoli e i giochi pirotecnici e le fiaccolate organizzate sul candelore della neve delle piste. "ArteNeveDoc" e "ManifesTO" propongono suggestive gigantografie di grandi opere, posizionate negli angoli più inattesi. Gli artisti impegnati sono Mario Molinari, Luigi Stoisa, Vinicio Perugia, Remo Bonetto, Tino Aime. Inoltre, con la collaborazione della Galleria d'Arte Contemporanea "En Plein Air", la Galleria d'Arte "Storello" e l'Associazione Culturale Selva partecipano alla realizzazione delle grandi opere: Clara Olivares, Luisa Raffaelli, Luca Bernardelli, Claudio Rotta Loria, Andrea Nisbet, Walter Luca Signorile, Elio Garis, Mario Borgna, Antonio Carena, Coco Cano, Enzo Gagliardino, Cristian Ciamporcerio, Dario Colombo. Le opere si possono ammirare ad Avigliana, Bussoleno, Cantalupa, Cavour, Chiomonte, Cumiana, Finestrelle, Frossasco, Giaveno, Novalesa, Rorà, Susa. "Alberi in Luce" propone una trasformazione degli alberi delle Montagne Olimpiche, che si travestono, si truccano e si inventano durante la prima edizione del Festival degli Alberi di Natale patrocinato dall'Unicef. Da quest'anno l'albero di Natale vorrà dire tantissime cose: connubio d'arte, di natura, di libertà d'espressione, di inno alla gioia ma soprattutto luce e impegno per la pace. Grazie al supporto dell'UNPLI (Unione Nazionale Pro Loco d'Italia), il pubblico, i Comuni e le scuole saranno invitati a creare il proprio albero dei sogni. Il risultato sarà un itinerario accattivante dedicato ai bambini di tutto il mondo. "Natale con Gusto" propone invece una card tutta "da mangiare", alla scoperta di itinerari golosi tra ristoranti, chalet, rifugi, locande e enoteche. Da non perdere una sosta per lo shopping all'interno delle botteghe dei prodotti tipici convenzionate. (mf)

I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

Sedute del 15, 16 e 17 dicembre

Delibere approvate

Bilancio di previsione 2004: le posizioni dei gruppi

APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI

LA VOCE DEI GRUPPI

Salone del design e della ricerca

I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

Sedute dei giorni 15, 16 e 17 dicembre

DELIBERE APPROVATE

Votata a maggioranza, è stata ratificata la settima variazione relativa al bilancio pluriennale 2003-2005. All'unanimità sono state approvate due delibere, una che prevedeva una proposta di modifica all'art. 4 dello statuto della Chind - Chivasso Industria s.p.a., partecipata della Provincia, l'altra la convenzione con l'A.C.I. per la riscossione dell'imposta provinciale di trascrizione 2004-2005-2006. A maggioranza, è passata anche l'autorizzazione al versamento di 16.000 euro in conto capitale a favore della Canavese Sviluppo s.p.a., altra partecipata della Provincia.

BILANCIO DI PREVISIONE 2004

È stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio 2004 e il bilancio pluriennale per il periodo 2004-2006, dopo l'approvazione di un emendamento proposto dal consigliere Ricca (Margherita) e 4 ordini del giorno dei gruppi di minoranza, che hanno sostituito gli emendamenti precedentemente presentati. Il documento è stato votato a maggioranza, con 26 voti favorevoli, 8 contrari e 1 astenuto.

La posizione dei vari gruppi in merito al bilancio è quella qui sotto riportata:

Democratici di Sinistra

Questo bilancio di previsione è la logica conclusione di due mandati a presidenza Bresso. Bilanci rigorosi che chiudono in pareggio se non con l'avanzo, che non chiedono aumenti ai cittadini pur in presenza di tagli da parte del Governo centrale. Tra l'inizio del percorso, cioè il 1995, e il bilancio preventivo 2004 ci sono parecchie nuove deleghe: la Provincia di Torino ha cambiato volto. Un disegno alternativo da parte dell'opposizione non si è propriamente visto, nonostante momenti di dialettica politica anche alti, mentre un progetto complessivo la Provincia l'ha avuto. Gestisce risorse più che raddoppiate; ha avuto in gestione l'agricoltura, i Centri per l'Impiego, i trasporti e molto altro; con i patti territoriali e l'Agenda 21 ha svolto politiche di tutela del territorio e del mondo del lavoro. Si è mostrata molto vicina agli interessi della gente e nel complesso molto efficace.



*Candido Muzio,
capogruppo DS*



Michele Chiappero,
capogruppo della Margherita

La Margherita

Appuntamento importante, quello del Bilancio 2004, per la Provincia di Torino. In sintesi, ecco i pensieri, le linee e la filosofia che il nostro Gruppo politico pensa siano gli "ingredienti" più significativi del documento. Innanzitutto la considerazione positiva che, anche in questa occasione, non vengono previsti aumenti impositivi riferiti a tasse addizionali ed imposte che i cittadini versano perché nella competenza provinciale. Inoltre, pur nella difficoltà finanziaria che l'Amministrazione attraversa a causa delle norme che la Legge Finanziaria dello scorso anno contiene, occorre sottolineare come, verso le fasce più deboli, non siano diminuiti i finanziamenti necessari a soddisfarne le esi-

genze. Per il resto dal Bilancio 2004 emerge il grosso sforzo dell'Amministrazione fatto con risorse proprie verso settori importanti e significativi come la Formazione Professionale ed i Centri per l'Impiego. Gli oltre 179,5 milioni di euro impegnati negli investimenti sono poi la dimostrazione di volere impegnare l'Ente anche in iniziative volte allo sviluppo dell'Ente stesso e del suo territorio. Questa dunque è la sintesi del contenuto del documento "Bilancio 2004" a cui diciamo un sì convinto.



Sergio Vallero, capogruppo
Rifondazione Comunista

Rifondazione Comunista

I cambiamenti legislativi relativi alle funzioni degli Enti Locali hanno prodotto una restrizione ulteriore degli spazi di democrazia e un contemporaneo depauperamento delle risorse. La Provincia può e deve imprimere un indirizzo politico che vada oltre la gestione dell'esistente e non si riduca ai termini puramente economici, muovendosi in una direzione di tutela, di riaffermazione dei diritti, di riduzione delle sperequazioni. Il suo impegno deve esplicitarsi nel farsi elemento propulsore di una discussione volta a individuare nuovi parametri di partecipazione democratica, nel garantire il diritto al lavoro, nel favorire i processi di accoglienza di uomini, donne e bambini che giungono nel nostro paese, nel rispettare le esigenze espresse dalla popolazione in ordine a forme di espropriazione o distruzione del territorio e nel farsi parte attiva in tutte le vertenze che mettano a repentaglio interessi collettivi e diritti individuali.

Legha Nord

Sono trascorsi quasi cinque anni e la legislatura volge ormai al suo termine: la primavera prossima i cittadini della provincia di Torino saranno chiamati a rinnovare il Consiglio Provinciale. È tempo dunque di bilanci, che, per quanto mi riguarda, contengono luci e ombre. Partiamo dalle luci: appena eletto, mi aspettavo di dovermi scontrare con un elefante burocratico.



Gianfranco Novero,
capogruppo Lega Nord

COMUNISTI

Ho invece scoperto con grande piacere che i funzionari della Provincia sono molto disponibili e soprattutto lavorano ponendosi al servizio del cittadino. Mi sarei invece aspettato di trovare, sui banchi di questo Consiglio, la presenza di più giovani determinati. Auspicio senz'altro che nella prossima tornata possano trovare spazio adeguato. La Lega Nord ha lavorato molto. Purtroppo il nostro gruppo ha potuto contare su una forza esigua: abbiamo lavorato nelle dieci commissioni consiliari, cercando di seguire al meglio tutti i lavori. Siamo riusciti a condurre a buon fine tutti i provvedimenti che abbiamo seguito, cercando di svolgere un'azione incisiva e capillare. Tra i nostri obiettivi, parzialmente raggiunti, quello di creare una rete di quadri intermedi che, lavorando sul territorio, si ponesse da fondamentale punto di collegamento tra le esigenze del territorio e i rappresentanti nelle istituzioni.

Forza Italia

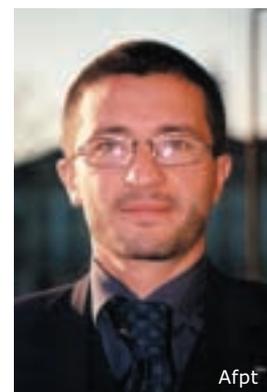
Siamo giunti all'approvazione dell'ultimo Bilancio di mandato e come di consuetudine si riscontrano al suo interno soltanto dei tentativi contabili ed economici che cercano di istruire una strada di attuazione di programma disatteso in questi anni. Questo mandato è stato un tirare a campare garantendo la visibilità a chi la rappresenta ma menomando l'Ente di presenza politica all'interno delle istituzioni che lo compongono. Noi siamo convinti che un programma elettorale più realistico e meno propagandistico avrebbe permesso di creare una sintonia tra Bilancio e progetti, ma tutto ciò purtroppo non si è verificato.



*Giuseppe Maurizio Bruno,
capogruppo Forza Italia*

Alleanza Nazionale

Non è certo con la presentazione di emendamenti che si può fare un controbilancio, ma la differenza dell'amministrazione è data dalla capacità di fare amministrazione, dalla solerzia nel velocizzare le risposte alle esigenze dei cittadini. Una valutazione di merito complessiva su questo bilancio di mandato sta nella natura di questa amministrazione, se ha avuto capacità o no di creare governo del territorio: questo elemento è l'anello debole, il governo del territorio non è mai stato portato a compimento. Un altro elemento negativo è il mancato rispetto della progettazione strategica, per cui la valutazione complessiva è espressa da un voto negativo.



*Gian Luca Vignale,
capogruppo Alleanza Nazionale*

APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI

Mercoledì 7 gennaio 2004, alle 9.30, nella Sala Stucchi, si riunisce la VII Commissione consiliare permanente (presidente Amalia Neirotti).

L'assessore al personale Alessandra Speranza aggiornerà i Commissari circa il contratto dei lavoratori dell'Ente.

Alle 11, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, si riunirà la II Commissione consiliare permanente sotto la presidenza di Levio Bottazzi. Interverrà alla riunione l'assessore alle risorse idriche ed atmosferiche Elena Ferro la quale illustrerà il progetto di risanamento acustico delle strade provinciali.

Alle 12 si riunirà, invece, nella medesima sala, la IV Commissione (presidente Angelo Auddino) per ascoltare l'assessore Luciano Ponzetti sullo stesso argomento delle precedente commissione.

Alle 15.30, infine, sempre nella stessa sala, la V Commissione (presidente Piergiorgio Bertone) udrà l'assessore Luigi Rivalta sulla variante strutturale del Comune di Borgaro Torinese.

Giovedì 8 gennaio 2004, alle 14, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, si riunirà la III Commissione consiliare permanente (presidente Luca Facta) per la programmazione dei lavori.

Alle 15, nella stessa sala, si riunirà, invece, la VI Commissione consiliare permanente (presidente Massimo Rostagno) per valutare la situazione dei lavoratori della Nebiolo. Interverrà l'assessore Barbara Tibaldi.

Martedì 13 gennaio 2004, alle 9.30, nella Sala Stucchi di Palazzo Cisterna, si riunirà l'VIII Commissione consiliare permanente (presidente Gianluca Vignale). Si parlerà della mozione, approvata dal Consiglio provinciale, avente per tema "Osservatorio sulla qualità del lavoro". Interverrà l'assessore al lavoro, Barbara Tibaldi.

LA VOCE DEI GRUPPI

SALONE DEL DESIGN E DELLA RICERCA

I Consiglieri Provinciali Mario Cassardo, Chiappero Michele, Lorenzo Agasso, Piergiorgio Bertone, Mariella Depaoli, Luca Facta, Giorgio Morra di Cella, Davide Ricca (Margherita) hanno rivolto un'interpellanza sul salone del Design e della Ricerca previsto per il 2006 a Torino e annunciato dal Sindaco Chiamparino sulla Stampa del 13 dicembre scorso. Chiedono pertanto alla Presidente e all'Assessore competente "se e in che termini la Provincia di Torino sarà coinvolta nel progetto "Salone del Design e della Ricerca"; quale onere finanziario verrà a comportare per la Provincia la partecipazione a tale Salone; se il Salone sarà rivolto solo a carrozzieri italiani o all'insieme degli stilisti internazionali; se è opportuno collocare il Salone del Design a ridosso di quello di Ginevra (chiusura 2 gg. prima dell'apertura della rassegna Svizzera), con il rischio di replicare quella conflittualità che ha contribuito all'ingloriosa fine dello storico Salone dell'Auto di Torino".

OS
L
G
S
M
O
E

*La redazione di
Cronache da Palazzo Cisterna
augura un "Lieto Natale"
e un "Felice Anno Nuovo"*



Afpt

*Arrivederci nel 2004
L'appuntamento è per il 16 gennaio*

MediaAgencyProvincia di Torino
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino
tel. 011.8612204 - fax 011.8142907
e-mail: stampa@provincia.torino.it
www.provincia.torino.it

Chiuso in redazione alle ore 14,00 di giovedì 18 dicembre
Stampato presso: Ideal Comunicazione - Torino



26 milioni di euro per gli impianti sportivi

Clicca il calendario

Inserto " Progetto Timoteo"



Monica Bracco -...scatto al Castello del Valentino di Torino

